



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	ประธานาธิบดีสีเร่งรัดการปฏิรูประบบการจัดการด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีและการพัฒนาระบบการรวมตลาดพลังงานไฟฟ้า		



คนงานในโรงงานของบริษัท Harbin Electric Power Equipment จำกัด ในเมืองฮาร์บิน ซึ่งเป็นเมืองเอกของมณฑลเฮยหลงเจียง ทางภาคตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศไทย

กรุงปักกิ่ง ๒๔ พฤศจิกายน (สำนักข่าวซินหัว) – ประธานาธิบดี สี จิ้นผิง ของจีนได้เน้นย้ำถึงความสำคัญของการเร่งรัดการปฏิรูประบบการจัดการด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี เช่นเดียวกับการพัฒนาระบบตลาดรวมในประเทศสำหรับพลังงานไฟฟ้า

ประธานาธิบดีสี ผู้ซึ่งดำรงตำแหน่งเลขาธิการพรรคคอมมิวนิสต์จีน และประธานคณะกรรมการบริหารการทหารส่วนกลาง ยังได้เร่งรัดการพัฒนาที่ให้อาจารย์ใหญ่เป็นผู้รับผิดชอบกำกับดูแลโรงเรียนระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาทั้งหมดในสังกัดของพรรคฯ

ประธานาธิบดีสีได้แถลงเมื่อวันที่ ๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ ในขณะที่เป็นประธานการประชุมคณะกรรมการกลางครั้งที่ ๒๒ ในเรื่องการปฏิรูปในภาพรวมแบบเจาะลึก

ประธานาธิบดี ซึ่งประธานคณะกรรมการได้เน้นเรื่องการเร่งรัดสร้างระบบที่สามารถสนับสนุนการพึ่งพาตนเอง และเสริมสร้างความแข็งแกร่งในระดับสูงด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี

ประธานาธิบดี ได้เรียกร้องให้ปฏิบัติตามกฎระเบียบในการดำเนินการตลาดพลังงานไฟฟ้าและระบบเศรษฐกิจแบบตลาด ปรับปรุงการวางแผนในภาพรวมของตลาดพลังงานไฟฟ้า และจัดสรรทรัพยากรพลังงานไฟฟ้าให้ดีขึ้น ให้ครอบคลุมพื้นที่กว้างขวางขึ้นทั่วประเทศ

เขากล่าวว่า ความพยายามเหล่านี้ทำเพื่อเร่งรัดการสร้างระบบตลาดพลังงานไฟฟ้าที่เป็นหนึ่งเดียว มีความสามารถในการแข่งขันและเป็นระเบียบ ในขณะเดียวกันก็ต้องมีความปลอดภัย มีประสิทธิภาพและควบคุมดูแลเป็นอย่างดีด้วย

นอกจากนี้ ประธานาธิบดี ยังเร่งรัดให้สร้างระบบที่ให้อาจารย์ใหญ่เป็นผู้รับผิดชอบ กำกับดูแลโรงเรียนระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาทั้งหมดในสังกัดของพรรคฯ

ประธานาธิบดี ได้เน้นย้ำถึงมาตรฐานและข้อกำหนดทางการเมืองว่าควรมีการยกระดับในระหว่างดำเนินการกระบวนการทั้งหมดของการศึกษา

อนึ่ง เขาได้เรียกร้องเรื่องการคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรม การใช้ประโยชน์ สงวนรักษา และสืบทอดมรดกทางวัฒนธรรมให้ได้ดียิ่งขึ้น

เขาได้เร่งรัดเรื่องการปรับปรุงศักยภาพในการศึกษาด้านมรดกทางวัฒนธรรม และทำให้มรดกทางวัฒนธรรมของประเทศจีนเป็นที่รู้จักแก่สาธารณชนและประชาคมโลกให้มากยิ่งขึ้น

อีกทั้งสนับสนุนให้เขตสาธิตวัฒนธรรมแห่งชาติจกวนชุน มีบทบาทเต็มที่ในฐานะที่เป็นทรัพยากรด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีและนวัตกรรมทางสถาบัน

ในการนี้ หลี่ เค่อเฉียง หวัง อู๋หนิง และหาน เจิ้ง ซึ่งดำรงตำแหน่งสมาชิกคณะกรรมการกลางประจำกรมการเมือง และรองประธานคณะกรรมการกลางด้านการปฏิรูปในภาพรวมแบบเจาะลึก ได้เข้าร่วมประชุมด้วย

ที่มาของข่าว:	http://www.news.cn/english/2021-11/24/c_1310330677.htm
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจาก ระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๕	๒/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

Xi urges sci-tech management system reform, development of unified electricity market system

Source: Xinhua| 2021-11-24 21:42:21|Editor: huaxia



Workers are seen at a factory of the Harbin Electric Power Equipment Company Limited in Harbin, capital of northeast China's Heilongjiang Province, March 18, 2020. (Xinhua/Wang Jianwei)

BEIJING, Nov. 24 (Xinhua) -- Chinese President Xi Jinping has emphasized the importance of speeding up reform of the science and technology management system, as well as the development of a unified national market system for electric power.

Xi, who is also general secretary of the Communist Party of China (CPC) Central Committee and chairman of the Central Military Commission, also urged the development of a system under which principals assume overall responsibility at middle and primary schools under the leadership of Party organizations.

Xi made the remarks on Wednesday while chairing the 22nd meeting of the central committee for deepening overall reform.

Xi, who heads the committee, stressed accelerating the pace of building a system to support high-level self-reliance and self-strengthening of science and technology.

Xi called for following the rules of electricity market operation and market economy, improving the overall planning of the electricity market, and allowing electricity resources to be shared and better allocated in broader areas across the country.

Efforts shall be made to accelerate the building of a unified, open, competitive and orderly electricity market system, which is at the same time safe, efficient and well-governed, said Xi.

Xi also urged establishing a system under which principals assume overall responsibility at middle and primary schools under the leadership of Party organizations.

Xi stressed that political standards and requirements should be upheld during the whole process of education.

The protection and utilization of cultural relics should be strengthened, Xi said, calling for better preserving and carrying forward the cultural heritage.

He urged improving the capabilities to study cultural relics, and making China's relics better known to the public and in the international community.

More support should be provided for Zhongguancun National Independent Innovation Demonstration Zone to give full play to its advantages of scientific and technological resources and institutional innovation.

Li Keqiang, Wang Huning and Han Zheng, who are members of the Standing Committee of the Political Bureau of the CPC Central Committee and deputy heads of the central committee for deepening overall reform, attended the meeting.

http://www.news.cn/english/2021-11/24/c_1310330677.htm